



Svet
Evropske unije

Bruselj, 9. februar 2026
(OR. en)

5431/26

**Medinstitucionalna zadeva:
2026/0015(NLE)**

LIMITE

**CORLX 80
CFSP/PESC 101
RELEX 60
COARM 12
COAFR 15
FIN 80**

ZAKONODAJNI AKTI IN DRUGI INSTRUMENTI

Zadeva: UREDBA SVETA o spremembi Uredbe (ES) št. 314/2004 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Zimbabveju

UREDBA SVETA (EU) 2026/...

z dne ...

**o spremembi Uredbe (ES) št. 314/2004
o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Zimbabveju**

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije in zlasti člena 215 Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta (SZVP) 2026/... z dne ... o spremembi Sklepa 2011/101/SZVP
o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Zimbabveju¹⁺,

ob upoštevanju skupnega predloga visokega predstavnika Unije za zunanje zadeve in varnostno
politiko ter Evropske komisije,

¹ UL L, ..., ELI: ...

⁺ UL: prosimo, da vstavite številko in datum Sklepa iz dokumenta ST 5219/26.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Uredba Sveta (ES) št. 314/2004² uveljavlja več ukrepov, določenih v Sklepu Sveta 2011/101/SZVP³.
- (2) Svet je ... sprejel Sklep (SZVP) 2026/...⁴⁺, s katerim je črtal določbe o prepovedi potovanj in zamrznitvi sredstev ter s tem povezano prepoved dajanja sredstev ali gospodarskih virov na razpolago ter spremenil naslov Sklepa 2011/101/SZVP, da bi se upoštevalo, da okvir vključuje le embargo na orožje.
- (3) Ukrepi iz Sklepa 2011/101/SZVP spadajo na področje uporabe Pogodbe o delovanju Evropske unije. Za izvajanje Sklepa 2011/101/SZVP, kakor je bil spremenjen s Sklepom (SZVP) 2026/...⁺⁺, je zato potreben regulativni ukrep na ravni Unije, s katerim se zlasti zagotovi, da se enotno uporablja v vseh državah članicah.
- (4) Uredbo (ES) št. 314/2004 bi bilo zato treba ustrezno spremeniti –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

² Uredba Sveta (ES) št. 314/2004 z dne 19. februarja 2004 o omejevalnih ukrepih glede na razmere v Zimbabveju (UL L 55, 24.2.2004, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/314/oj>).

³ Sklep Sveta 2011/101/SZVP z dne 15. februarja 2011 o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Zimbabveju (UL L 42, 16.2.2011, str. 6, ELI: [http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/dec/2011/101(1)/oj)).

⁴ Sklep Sveta (SZVP) 2026/... z dne ... o spremembi Sklepa 2011/101/SZVP o omejevalnih ukrepih zaradi razmer v Zimbabveju (UL L, ..., ELI: ...).

⁺ UL: prosimo, da vstavite v besedilo številko in datum Sklepa iz dokumenta ST 5219/26 ter dopolnite ustrezno opombo.

⁺⁺ UL: prosimo, da vstavite številko Sklepa iz dokumenta ST 5219/26.

Člen 1

Uredba (ES) št. 314/2004 se spremeni:

(1) naslov se nadomesti z naslednjim:

„Uredba Sveta (ES) št. 314/2004 z dne 19. februarja 2004 o embargu na orožje zaradi razmer v Zimbabveju“;

(2) člen 1 se spremeni:

(a) točke (b) do (e) se črtajo;

(b) dodajo se naslednje točke:

„(f) ‚pristojni organi‘ pomeni pristojne organe držav članic, kot so navedeni na spletnih mestih iz Priloge II;

(g) ‚financiranje ali finančna pomoč‘ pomeni vsakršno dejanje, ne glede na izbran poseben način, s katerim zadevna fizična ali pravna oseba, entiteta ali organ pogojno ali brezpogojno izplača oziroma se zaveže izplačilu lastnih sredstev ali gospodarskih virov, med drugim tudi nepovratnih sredstev, posojil, garancij, jamstev, obveznic, akreditivov, dobaviteljskih kreditov, kreditov kupcu, uvoznih ali izvoznih predplačil in vseh vrst zavarovanj in pozavarovanj, tudi zavarovanj izvoznih kreditov; plačilo in pogoji plačila dogovorjene cene za blago ali storitev, ki so v skladu z običajno poslovno prakso, niso financiranje ali finančna pomoč;

- (h) ‚ozemlje Unije‘ pomeni ozemlja držav članic, kjer se uporablja Pogodba o Evropski uniji (PEU), pod pogoji, določenimi v PEU, vključno z njihovim zračnim prostorom.“;

(3) člen 2 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 2

1. Prepovedano je neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati blago in tehnologijo s Skupnega seznama vojaškega blaga Evropske unije* (v nadaljnjem besedilu: skupni seznam vojaškega blaga) ter strelno orožje, njegove dele, pomembne sestavne dele in strelivo, kakor so opredeljeni v Uredbi (EU) št. 258/2012 Evropskega parlamenta in Sveta**, ne glede na to, ali izvirajo iz Unije ali ne, vsem fizičnim ali pravnim osebam, entitetam ali organom v Zimbabveju ali za uporabo v Zimbabveju.
2. Prepovedano je:
 - (a) osebam, entitetam ali organom v Zimbabveju ali za uporabo v Zimbabveju neposredno ali posredno dajati, prodajati, dobavljati ali prenašati tehnično pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi ali zagotavljanjem, proizvodnjo, vzdrževanjem in uporabo predmetov iz odstavka 1;
 - (b) osebam, entitetam ali organom v Zimbabveju ali za uporabo v Zimbabveju neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z vojaškimi dejavnostmi ali za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz predmetov iz odstavka 1;

- (c) vede in namenoma sodelovati pri dejavnostih, katerih namen ali učinek je neposredno ali posredno pospeševanje transakcij iz točke (a) ali (b).

* Najnovejša različica, objavljena v UL C, C/2025/1499, 6.3.2025, ELI:

<http://data.europa.eu/eli/C/2025/1499/oj>.

** Uredba (EU) št. 258/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 14. marca 2012 o izvajanju člena 10 Protokola Združenih narodov o nedovoljeni proizvodnji strelnega orožja, njegovih sestavnih delov in streliva ter trgovini z njimi, ki dopolnjuje Konvencijo Združenih narodov proti mednarodnemu organiziranemu kriminalu (Protokol ZN o strelnem orožju), uvedbi izvoznih dovoljenj za strelno orožje, njegove sestavne dele in strelivo ter ukrepih glede njihovega uvoza in tranzita (UL L 94, 30.3.2012, str. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).;

- (4) člen 3 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 3

Prepovedano je:

- (a) vede in namenoma neposredno ali posredno prodajati, dobavljati, prenašati ali izvažati opremo iz Priloge I, ki bi se lahko uporabljala za notranjo represijo, ne glede na to, ali izvira iz Unije ali ne, katerikoli fizični ali pravni osebi, entiteti ali organu v Zimbabveju ali za uporabo v Zimbabveju;
- (b) neposredno ali posredno dajati, prodajati, dobavljati ali prenašati tehnično pomoč v zvezi z opremo iz točke (a) katerikoli fizični ali pravni osebi, entiteti ali organu v Zimbabveju ali za uporabo v Zimbabveju;

- (c) neposredno ali posredno zagotavljati financiranje ali finančno pomoč v zvezi z opremo iz točke (a) katerikoli fizični ali pravni osebi, entiteti ali organu v Zimbabveju ali za uporabo v Zimbabveju ali
 - (d) vede in namenoma sodelovati v dejavnostih, katerih cilj ali posledica je neposredno ali posredno pospeševanje transakcij iz točke (a), (b) ali (c).“;
- (5) v členu 4 se odstavek 1 nadomesti z naslednjim:
- „1. Z odstopanjem od členov 2 in 3 lahko pristojni organi držav članic, naštetih v Prilogi II, dovolijo:
- (a) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz ter zagotavljanje financiranja ali finančne pomoči in tehnične pomoči v zvezi z:
 - (i) nesmrtonosno vojaško opremo, ki je namenjena zgolj humanitarni ali zaščitni rabi ali programom Evropske unije in Združenih narodov za razvoj institucij;
 - (ii) materialom za operacije Evropske unije in Združenih narodov za krizno upravljanje;
 - (b) prodajo, dobavo, prenos ali izvoz opreme iz Priloge I, namenjene izključno za uporabo v humanitarne ali zaščitne namene, in zagotavljanje financiranja ali finančne pomoči in tehnične pomoči v zvezi s temi transakcijami.“;

(6) člen 5 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 5

Člena 2 in 3 se ne uporabljata za zaščitna oblačila, vključno z neprebojnimi jopiči in vojaškimi čeladami, ki jih osebje Združenih narodov, osebje Evropske unije ali njenih držav članic, predstavniki medijev in humanitarnih organizacij ter delavci razvojne pomoči skupaj s pridruženim osebjem začasno izvozijo v Zimbabve izključno za osebno rabo.“;

(7) členi 6, 7 in 7a se črtajo;

(8) v členu 8(1) se točka (a) nadomesti z naslednjim:

„(a) v Prilogi II naštetim pristojnim organom držav članic, v katerih imajo sedež ali so locirani ali katerih državljani so, ter neposredno ali prek teh pristojnih organov Komisiji nemudoma pošljejo vse informacije, ki bi olajšale izpolnjevanje obveznosti po tej uredbi.“;

(9) člen 9 se črta;

(10) člen 10 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 10

1. Komisija in države članice druga drugo obvestijo o ukrepih, sprejetih na podlagi te uredbe, in si izmenjajo vse druge relevantne informacije, ki so jim na voljo v zvezi s to uredbo, zlasti informacije o:
 - (a) odobritvah, izdanih na podlagi odstopanj iz te uredbe, in
 - (b) kršitvah in težavah pri izvrševanju ter sodbah, ki jih izdajo nacionalna sodišča.
2. Države članice takoj obvestijo druga drugo in Komisijo o vseh drugih relevantnih informacijah, s katerimi razpolagajo in ki bi lahko vplivale na učinkovito izvajanje te uredbe.“;

(11) vstavita se naslednja člena:

„Člen 10a

1. Države članice imenujejo pristojne organe iz te uredbe in jih navedejo na spletnih mestih iz Priloge II. Države članice uradno obvestijo Komisijo o vseh spremembah naslovov svojih spletnih mest iz Priloge II.

2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe Komisijo brez odlašanja uradno obvestijo o svojih pristojnih organih, vključno s kontaktnimi podatki teh pristojnih organov, in jo obveščajo o vseh naknadnih spremembah kontaktnih podatkov teh pristojnih organov.
3. Kadar je v tej uredbi določena obveznost uradnega obveščanja Komisije, sporočanja ali kakega drugega komuniciranja z njo, se za tako komunikacijo uporabljajo naslov in drugi kontaktni podatki, navedeni v Prilogi II.

Člen 10b

Vse informacije, ki so poslane ali prejete v skladu s to uredbo, se uporabijo samo za namene, za katere so bile poslane ali prejete.“;

- (12) člen 11 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 11

Komisija je pooblaščen, da spremeni Prilogo II na podlagi informacij, ki jih predložijo države članice.“;

- (13) člen 11a se črta;

(14) člen 12 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 12

1. Države članice sprejmejo pravila o sankcijah, vključno z ustreznimi kazenskimi sankcijami, ki se uporabljajo za kršitve določb te uredbe, in sprejmejo vse potrebne ukrepe, da se zagotovi njihovo izvajanje. Sankcije morajo biti učinkovite, sorazmerne in odvračilne. Države članice določijo tudi ustrezne ukrepe za odvzem premoženjske koristi, pridobljene s takimi kršitvami.
2. Države članice po začetku veljavnosti te uredbe brez odlašanja uradno obvestijo Komisijo o pravilih iz odstavka 1 in jo uradno obveščajo o vseh naknadnih spremembah teh pravil.“;

(15) člen 13 se nadomesti z naslednjim:

„Člen 13

Ta uredba se uporablja:

- (a) na ozemlju Unije;
- (b) na vseh zrakoplovih ali plovilih, ki spadajo pod jurisdikcijo katere koli države članice;
- (c) za vse fizične osebe na ozemlju Unije ali zunaj njega, ki imajo državljanstvo katere koli države članice;

- (d) za vse pravne osebe, entitete ali organe na ozemlju Unije ali zunaj njega, ki so registrirani ali ustanovljeni na podlagi prava katere koli države članice, in
- (e) za vse pravne osebe, entitete ali organe v zvezi z vsemi posli, opravljenimi v celoti ali delno znotraj Unije.“;

(16) naslov Priloge II se nadomesti z naslednjim:

„Spletne strani z informacijami o pristojnih organih iz členov 4 in 8 ter naslov za pošiljanje uradnih obvestil Evropski komisiji“;

(17) Priloga III se črta.

Člen 2

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V ...,

Za Svet
predsednik/predsednica
